

### ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Ltq. 7	Ltq. 4
Province.....	8	4.50
tran ger.....	Frs. 80	Frs. 45

## Que les mufles s'instruisent

Ai-je vraiment exagéré les mérites de la Française, comme semble me l'insinuer une jolie Russe qui voit la vie tout en rose malgré les malheurs de son pays ? Non, madame, je n'ai pas forcé les contours. Je suis resté, croyez-le, à bout de souffle et à mi-chemin dans mon dernier article. J'eusse voulu dire et admirer comme il convient tout ce qu'il y a de grand, de noble, de délicat, de charmant, de sérieux et d'honnête dans le cœur de nos femmes. Ah ! si vous les aviez vues pendant la guerre, vous vous seriez mis à genoux devant elles, vous tous qui les calomniez. Elles ont donné dans l'épouvantable cataclysme toute la mesure de leur sagesse, de leur bonté, de leur dévouement, et de leur courage. Pendant que leurs pères, leurs frères, leurs fils se battaient dans la boue des tranchées, elles entretenaient, à l'arrière, le foyer ancestral, et elles montaient une garde vigilante autour de l'union sacrée. Elles formaient, elles aussi, une armée : celle qui secourt et reconforte, celle qui permet au front de tenir par cette aide intelligente et affectueuse, aide matérielle et morale, que le soldat rencontre avec une surprise agréable à toutes les minutes de sa dure existence.

La Française fut une infirmière qui égala dans l'abnégation les plus saintes des sœurs de charité. Aucune fatigue ne l'effrayait, aucune besogne ne l'effrayait. Elle qui est d'une sensibilité si aigüe, elle regardait sans crainte les plaies les plus hideuses. Tendue dans une volonté inflexible elle inventait mille manières pour rendre la douleur moins cruelle. Elle n'était pas une froide collaboratrice du médecin et du chirurgien se contentant de suivre les indications qu'on lui donnait ou d'exécuter les ordres qu'on lui dictait. C'était plus qu'un rouage dans les ambulances et dans les hôpitaux, c'était une bonne et douce fée qui remplaçait la mère absente. Elle avait dans le geste, dans le mot, dans le regard toute la tendresse que l'on a pour son « petit ». Et à travers les rayons de cette chaude sympathie qui en dormait son mal le mutilé revoyait son berceau, il revivait tout le passé, il se plongeait dans la rêverie lointaine, et il apercevait, il comprenait des choses que lui laissaient autrefois indifférent. Il s'évadait peu à peu de ce féroce égoïsme qui rend injuste et ingrat l'enfant le plus choyé. Puis, il voyait mieux tous ces liens mystérieux qui attachent l'homme au sol natal, l'image de la patrie se dessinait avec plus de relief dans son esprit. Et une flamme plus ardente l'animait, le brûlait, l'exaltait. Il ne songeait qu'à guérir vite pour aller reprendre sa place là-bas dans l'enfer de Verdun. Avant, c'était un vaillant soldat, maintenant il sera plus encore, il sera le héros sublime qui, pour sauver son pays, c'est-à-dire sa famille, sa maison, sa terre, accomplira des prodiges que nulle histoire n'avait encore pu enregistrer.

Lorsqu'elle n'était pas aux côtés des malades et des blessés, recréant de la vie et refaisant du courage, la Française remplissait une autre mission aux champs, à l'atelier, à l'usine. Partout elle veillait à ce que la sève nationale ne perdît pas de sa force. Dans les campagnes c'est à peine si l'on s'aperçut de l'absence de l'homme. L'épouse dirigea les travaux de la ferme avec une maîtrise qui étonna les permissionnaires. Et c'est elle qui amassa par une sage économie tout l'argent nécessaire pour libérer la propriété de toutes hypothèques. De sorte qu'au jour de la victoire le soldat qui rentrait dans ses foyers était doublement heureux, car il avait sauvé à la fois son pays et son bien. On n'a pas oublié de quel secours fut encore la Française

dans la fabrication des canons, des munitions et de tout ce que réclamaient les nouvelles méthodes de guerre. De la bourgeoisie au peuple ce fut une ruée de femmes et de jeunes filles vers tous les établissements publics ou privés où se forgeait la défense nationale. Dans le domaine où Krupp se flattait d'avoir le sceptre de la royauté, la France improvisa, mais grâce aux concours féminins cette improvisation fut plus brillante que les minutieuses et longues préparations des savants d'Essen. J'ai vu deux jeunes filles du meilleur monde

faire tous les jours, hiver comme été, quatre kilomètres à pied pour se rendre à une fonderie où elles contrôlaient l'expédition des grenades. Des filles de magistrats, de professeurs, de consuls, n'ont pas eu honte de se faire embaucher pour des travaux

qui eussent mis les moins coquettes à une rude épreuve.

huit lignes censurées

Et elles faisaient tout cela gentiment sans récriminations, sans murmures. Même dans le noir des fumées épaisses

elles gardaient leur humeur souriante, elles ne perdaient rien de leur grâce. Comme la Française est artiste jusqu'au bout des ongles, qu'elle veut avoir longs et roses, comme vous le savez elle trouvait moyen de rester séduisante sous la modeste blouse blanche qui moulait les formes harmonieuses de son corps.

Et dans les déceptions qu'apporta la paix, alors qu'elle est ruinée, alors qu'elle doit lutter pied à pied avec les mille difficultés de « la vie chère », l'avez-vous vue, cette femme que des imbéciles ou des ignorants disent légère, étourdie comme un papillon ? Non ? Eh bien, suivez ces deux Parisiennes, l'une va dans un ministère, l'autre se rend dans une banque. Elles sont encore jeunes. Elles sont habillées simplement mais avec goût. Elles sacrifient à la mode sans en adopter les excès. A quel rang social appartiennent-elles ? Sûrement, ce sont des femmes honnêtes de la classe bourgeoise, car des pieds à la tête elles ont un air digne et grave qui chasse toute mauvaise pensée et qui impose le respect. Ne pouvant les aborder sans être présent, car il en est ainsi en France, le petit mufle de Péra qui avez l'autre jour prétendu avoir le droit de parler dans la rue à une dame qui ne vous connaissait pas, et que vous obsédiez de vos offres obscènes, parce qu'à Paris, dites-vous, cela se fait, c'est dans les usages — ne pouvant, dis-je, les aborder, vous demandez à un ami qui passe et qui fréquente leur famille ce qu'elles sont et ce qu'elles font. Et vous apprendrez que ces deux jeunes femmes

travaillent tout simplement pour gagner leur vie. L'une, veuve d'un officier qui a été tué pendant la guerre, est dactylographe au ministère de... La pension qu'elle touche ne lui suffit pas pour élever les trois enfants à qui son orgueil maternel veut préparer une noble carrière. Sa sœur qui n'est pas mariée, et qui est pauvre, aussi, gagne son pain pour rester propre et pouvoir garder sa fierté. Et cette veuve qui se dirige d'un pas menu et prudent, car elle porte quinze lustres, vers l'épicerie du coin, qui est-elle ? Son mari fut... membre du conseil de l'Ordre de la Légion d'honneur, Il fut



Le colonel Haskel, Haut-Commissaire des Alliés au Caucase, qui se rend à Paris pour rendre compte au Conseil suprême de l'exécution de son mandat en Transcaucasie, et dont on a lu, samedi, les déclarations faites au Bosphore.

l'ami des présidents Casimir-Périer et Félix Faure.

Elle est intelligente comme une de Main-tenon et spirituelle comme une de Sévigné. Elle a ces manières distinguées et ce bon ton qui ont fait donner la société française en exemple au monde moderne. Or, cette grande dame est presque pauvre. Elle touche aussi une pension. Mais cela ne pourrait lui permettre de tenir son rang, d'avoir un appartement convenable, de faire et recevoir des visites. Hier encore elle était de l'intimité de Madame Dubost, et on la voyait aux grandes et petites réceptions du Luxembourg. Jusqu'en 1914, elle touchait des coupons russes assez nombreux. Hélas ! la guerre est venue, et la Russie ne paie rien à ses créanciers. Voici donc la veuve

réduite à sa pension ! Que faire pour conserver intact le prestige que lui ont légué son père et son mari ? Oh ! c'est tout simple. Elle fait elle-même sa petite cuisine et elle lave son linge ! De cette façon, elle fait assez d'économies pour pouvoir acheter le thé et les biscuits qu'une femme de ménage présentera, aux jours de réception, à ses invités habituels. C'est d'un prosaïque, ma chère ! Jugera, sans doute, avec quelle moue ! la nouvelle riche parée comme un paon que j'ai vue hier encore faire la roue à Thérapias. C'est peut-être de la prose, madame, ce que fait la « bourgeoise » de France mais c'est de la prose qui est aussi belle que la plus étincelante des poésies. Et cette prose-là vous ne sauriez jamais y atteindre. Il vous manque la chose essentielle sans quoi vous resterez toujours vulgaire : la tenue !

Etes-vous convaincue, cette fois, petite folle du Caucase, qui pensiez ingénument que la Parisienne n'est faite que pour le plaisir et la fête ? Et toi, Levantin abject, qui rôde aux Petits-Champs cherchant des plaisirs de pourreau, prétendras-tu encore de d'insulter aux femmes est une chose essentiellement française ? allons, courbe ton échine plate, fais amende honorable, et prie le ciel de te donner enfin une âme qui puisse admirer et chanter, les vertus, ou mieux la Vertu des femmes de France.

Michel PAILLARÈS

## SOUS LA BRISE DE L'ÉGÉE

Dardanelles, 5 août

A bord de l'Atromitos. Les voyageurs sont nombreux et variés, comme toujours, paraît-il sur ces vapeurs de la Cie Yan-noulato desservant la ligne accélérée Constantinople-Brindisi. Et certes la rapidité du service dans des conditions confortables, aussi confortables que le permettent les circonstances dans l'étrange après-guerre que nous vivons ; justifie largement la faveur et la confiance des passagers se disputant les places à bord des paquebots de cette compagnie. Qu'il y en ait de plus grands et de plus luxueux, c'est incontestable. Mais l'Atromitos reste un excellent et sûr marcheur, tenant bon sur les flots furieux, et c'est là ce qui importe avant tout dans les voyages en haute mer.

L'atmosphère autour de nous est au surplus sympathique et familière peut-être, au gré des personnes peu portées, par nature aux amitiés instantanées.

Il y a autour de nous des officiers — il le faut bien dans un moment où l'on soupire tant après la paix — il y a des nouveaux riches — où seraient-ils mieux que dans les bateaux d'ici, par les machines ou par la cale, vient le meilleur de leur fortune, — il y a des marchands, des rentiers allant s'assurer de la valeur de leurs propriétés dans les territoires qui viennent d'être enlevés à la Turquie, et y a aussi des petites femmes au pied léger, au parler vif, aux manières souriantes, voyageant vers Cythère sans doute, et qui pour ne pas perdre des habitudes professionnelles ont bruyamment chanté toute cette nuit.

Et tout ce monde, sans compter celui qui y grouille sur le pont parmi de tristes hardes et des objets hétéroclites, fait un ensemble pittoresque où l'humanité des temps nouveaux, dans un Orient immuable, expose la variété symbolique de ses défautes et de ses aspirations.

Ainsi habité, l'Atromitos vogue à belle allure vers les escales prévues.

Nous voici en vue de Gallipoli que les troupes grecques ont occupé avant-hier soir. Un soleil splendide, à peine levé, éclaire le paysage, devant le sommet des collines et les toits des maisons modestes disséminées sur le rivage. Deux unités de la flotte grecque y sont ancrées, ayant collaboré dans la nuit au débarquement et à l'occupation de la ville.

## NOS DÉPÊCHES

La Pologne résiste

Varsovie, 8 août

L'intensité des combats n'a pas diminué. Les Bolchevistes ont exercé ces deux derniers jours une puissante pression sur notre front dans le secteur de Brest-Litovsk. Nos troupes ont maintenu leurs positions principales.

Dans le district de la Bug, l'infanterie ennemie se trouve arrêtée devant la résistance opiniâtre de nos troupes.

La situation en Wolhynie est sans changement.

L'affluence des volontaires est toujours très grande. Des objets d'équipement sont arrivés en abondance. (Bosphore)

L'Angleterre et la France au secours de la Pologne

Paris, 8 août

Le «Matin» dit que les états-majors anglais et français concertent un plan d'action efficace pour une intervention dans le cas où il ne serait pas possible de s'entendre avec les Bolchevicks.

C'est pour concerter les détails de cette action que le maréchal Foch accompagne M. Millerand à Hythe. D'importantes décisions seront prises au cours de ce conseil. (Bosphore)

Les Bolchevicks protestent de leurs bonnes intentions

Londres, 8 août

Par la voie de la presse, MM. Krassine et Kamenew font connaître que les Bolchevicks ne nourrissent aucune intention agressive vis-à-vis de la Pologne, dont l'indépendance ne saurait être mise en danger par la présente action militaire.

M. Krassine, en sa qualité de représentant du gouvernement de

Je suis sur le pont avec un Turc d'autrefois, c'est-à-dire un Turc n'ayant pas les idées qui ont conduit la Turquie à la paix de 1920. Et cet homme qui regarde cette terre hier encore turque, pensant sans doute à tout ce qui n'appartient plus à l'empire ottoman, émet cette question :

— Il faut bien moins de temps qu'autrefois pour aller aujourd'hui de Stamboul en Grèce ! On dit que le pantouranisme n'a rien réalisé. Quelle erreur ! Il a accouché du panhellénisme !...

— Mais il ne l'a pas fait exprès, ai-je cru devoir répondre.

— Qu'importe ! Rien ne ranimera plus ce qui meurt de nous-mêmes.

— Les temps sont bien changés : Vous avez manqué d'hommes...

... Nous avons surtout manqué de sagesse. Ceux qui nous ont gouvernés depuis Hamid n'ont jamais voulu essayer de faire de la Turquie un peuple moderne. Ils ont imposé la mentalité asiatique et repoussé la civilisation. Pourquoi dès lors, s'étonner que celle-ci nous refuse en Asie ?

— Il y a des destins qui ne se corrigent pas. La fatalité a plus travaillé contre vous que votre inaptitude à vous mettre à la page.

— Je ne crois plus ni à la providence ni à la fatalité. La raison commande les événements et puisque celle de M. Venizelos a remis la Grèce là où fut la Turquie ma raison, à moi, me dit que celle-ci mourra d'avantage si elle s'obstine à combattre celle-là...

Ce sera, si vous le voulez, le mot de la fin, pendant que nous stoppons aux Dardanelles...

Paul Sim

Moscou, a déclaré au «Daily Mail» que les opérations seront immédiatement suspendues dès l'arrivée des plénipotentiaires polonais investis des pouvoirs nécessaires pour signer la paix, à Minsk. (Bosphore)

La politique italienne

Rome, 8 août

Le comte Sforza, ministre des affaires étrangères, a fait à la Chambre italienne de très importantes déclarations au sujet de la situation générale et de la conférence de Spa.

Il a longuement parlé de la question du Dodécanèse, défendant le point de vue italien.

cinq lignes censurées

Un accord germano-letton

Berlin, 8 août

La délégation lettone qui se trouvait à Berlin, est partie après avoir conclu un accord économique germano-letton. (Bosphore)

deux dépêches censurées

La vague de chaleur

à Athènes

Athènes, 8 août

Une vague de chaleur passe actuellement sur Athènes, où il fait une température de 40 degrés à l'ombre. (Bosphore)

## France

Le nouvel emprunt

Paris, 9. T. H. R. — La presse française souligne que les milieux financiers ont réservé un accueil très favorable au type d'emprunt adopté par le gouvernement français pour son prochain appel au crédit : un emprunt 6 o/o, net d'impôts.

Il paraît évident, en effet, que nous sommes entrés dans une période d'argent cher, malgré l'abondance des disponibilités que l'excès de circulation fiduciaire a provoquée. Plutôt que d'émettre un emprunt 4 ou 5 o/o, notablement au-dessous du pair, le gouvernement français choisit avec raison un type d'emprunt 6 o/o. La cherté actuelle de l'argent est l'une des conséquences importantes de la guerre qui a multiplié les unités, les ruines et rend inévitables de formidables appels au crédit pour la réorganisation économique mondiale. En même temps, les rapports des pays débiteurs aux pays créanciers se sont trouvés bouleversés avant la guerre. L'Angleterre et la France étaient avec l'Allemagne les grands pays dispensateurs de crédit à travers le monde. Le taux de l'escompte à Londres et à Paris régit en quelque sorte le prix mondial de l'argent. Or ce taux était relativement peu élevé grâce aux disponibilités longtemps accumulées sur les places de Londres et de Paris.

Mais du fait de la guerre mondiale, la France tout particulièrement a éprouvé de sérieux déboires sur les marchés étrangers où elle avait des crédits importants. Aussi bien en Russie qu'en Turquie et un peu partout.

De crédateurs, les marchés de Paris et de Londres sont devenus lourdement débiteurs du marché américain. L'Amérique a avancé dix milliards à l'Europe. C'est donc le taux de l'argent à New-York qui est aujourd'hui appliqué. Or, l'Amérique est un pays jeune où les conditions du crédit sont plus sévères que ne l'étaient celles d'un pays en petite épargne comme la France. Si le trésor français adopte aujourd'hui un type 6 o/o, il convient d'observer que le gouvernement des Etats-Unis depuis quelque temps, pour ses propres emprunts, paye un taux de 5 1/4 et 5 1/2 o/o.

Les chèques de voyage pour les étrangers

Paris, 8. T. H. R. — Sur la proposition de l'office national du Tourisme, la banque de France vient de créer le chèque

de voyage dont la diffusion a été confiée, à la compagnie française du Tourisme.

Cette création a pour but de mettre à la disposition des étrangers qui viennent en France un moyen pratique de transport des fonds dont ils disposent.

Ces chèques qui doivent être incessamment émis en Amérique, avant la fin du mois en Espagne, puis, successivement, dans les autres pays, comprendront des coupures fixes de 100, 500 et 1000 francs.

Ils pourront être achetés par les étrangers, avant leur départ dans chaque pays. En effet, une banque qui aura la représentation de l'Office national du tourisme et tiendra la comptabilité sous sa seule responsabilité, les vendra à ses guichets et par les intermédiaires qu'elle choisira elle-même. La Banque de France en recevra d'avance le montant par l'entremise des banques dépositaires.

L'institution du chèque présente en outre un grand intérêt pour la France, car, tout en attirant les touristes, elle fera rentrer de l'argent en France, réduira la circulation des billets et contribuera à l'amélioration du cours du change.

## Roumanie

### Les mesures militaires

Paris, 8. T. H. R. — L'«Excelsior» dit que dans les milieux officiels roumains à Paris, on déclarait qu'il n'était nullement question de mobilisation générale, mais que plusieurs classes de réserve étaient appelées à la frontière.

## Saint-Siège

### La Pologne et le pape

Rome, 8. T. H. R. — La pape a envoyé une lettre au cardinal Vénard dans laquelle il exhorte les fidèles à prier pour le salut de la Pologne.

## Allemagne

### L'arrestation du Dr. Dorten

Paris, 8. T. H. R. — Le Haut-Commissaire allemand dans les districts occupés a rendu visite aujourd'hui à la Haute commission internationale pour exprimer ses regrets pour l'arrestation illégale du Dr. Dorten et pour donner des assurances que les auteurs seraient punis.

## Italie

### A la Chambre italienne

Rome, 8. A. T. I. — La Chambre des députés, dans sa séance de ce matin, a discuté au sujet de l'opportunité de renvoyer les élections administratives après l'approbation par les conseils communaux de la nouvelle loi sur la représentation proportionnelle.

### La discussion du traité de St-Germain

Rome, 7. A. T. I. — La Chambre italienne a commencé la discussion du traité de St-Germain.

S. E. le comte Sforza, ministre des affaires étrangères, a fait des déclarations sur ce traité, sur l'accord italo-grec, sur la situation de l'Italie en Albanie, sur le problème adriatique et sur la situation internationale générée par rapport au conflit russo-polonais.

Après les déclarations du comte Sforza, la Chambre suspendit l'examen du traité de St-Germain et entama la discussion des articles du projet de loi contre la cherté de vie.

Toutes les mesures prévues dans ces articles ont été approuvées.

### A l'ambassade de Berlin

Berlin, 7. A. T. I. — L'ambassadeur d'Italie à Berlin, M. de Martino a donné une réception, comme d'habitude, en l'honneur du corps diplomatique. Y prirent part un grand nombre d'officiers italiens et alliés.

### Italie et Albanie

Rome, 7. A. T. I. — Le «Messaggero» se fait télégraphier de Durazzo :

« A Ethassan, Berat et Scutari eurent lieu des démonstrations de sympathie en faveur de l'Italie. A Durazzo, le préfet a offert un banquet en l'honneur de la représentation italienne. Divers discours furent prononcés.

« La commission albanaise a proposé que des députés se rendent le plus tôt possible à Rome pour porter l'hommage du peuple albanais au peuple italien. »

## La Pologne, les Soviets et les Alliés

### Les conversations de Londres

Londres, 8. T. H. R. — A la suite de l'entrevue de cinq heures que les délégués commerciaux bolchéviques à Londres eurent vendredi avec MM. Lloyd George, Bonar Law, Churchill et le maréchal Wilson, Kameneff et Krassine télégraphièrent aussitôt le résultat de leur entrevue à Moscou.

Ils espèrent recevoir dimanche la réponse de Lénine.

C'est à Hythe que les chefs gouvernementaux français et anglais prendront la décision finale.

Paris, 8. T. H. R. — Des télégrammes

de Londres font connaître le texte d'une lettre que M. Kameneff a adressée à M. Lloyd George, dans laquelle il annonce la continuation des hostilités, et dit que les négociations de la Russie et de la Pologne, d'une part, et avec les alliés d'autre part, doivent faire, selon lui, l'objet de deux conférences distinctes.

L'Agence «Reuter» annonce que vendredi les représentants des soviets à Londres prirent l'engagement d'envoyer une note à leur gouvernement, lui demandant de répondre de façon précise avant dimanche, jour de la conférence qui aura lieu à Boulogne ou Folkestone, entre les représentants de la France et de l'Angleterre.

Selon le correspondant du *Petit Parisien* à Londres, Lloyd George aurait demandé vendredi à Kameneff, avec lequel il eut une longue conférence, l'assurance que l'armée rouge n'entrerait pas à Varsovie.

Le cabinet britannique bien qu'inclinant vers l'acceptation de la note des Soviets, écrit le *Petit Parisien*, et vers la conférence de Londres, décide cependant de ne prendre aucune décision avant la rencontre avec M. Millerand.

Selon le même correspondant, l'ambassade anglaise s'est montrée vendredi exceptionnellement active.

L'«Excelsior» signale que l'ambassade anglaise envoya ordre à tous commandants de navires d'assurer de nouveau le blocus de la Russie.

Une dépêche de Londres au *Matin* annonce l'amélioration de la situation de l'armée polonaise. L'offensive de l'armée rouge sur le Bug est arrêtée. La contre-offensive lancée par les Polonais se développe dans de bonnes conditions.

Une information de Washington signale que le président Wilson conféra avec ses ministres au sujet de la Pologne.

### Les pourparlers entre le gouvernement anglais et M. Kameneff

Paris, 8. T. H. R. — D'autre part *Excelsior* annonce qu'un accord préliminaire aurait été conclu entre les membres du cabinet anglais et la délégation russe dirigée par M. Kameneff. Un jour de la semaine prochaine serait fixé pour la suspension des hostilités russo-polonaises et les deux armées ennemies s'arrêteraient sur la ligne atteinte ce jour-là.

Le gouvernement polonais devrait s'engager à suspendre les enrôlements de volontaires. Les puissances alliées devraient de leur côté s'engager à suspendre l'envoi d'officiers et de matériel de guerre à la Pologne.

Sur tous ces points, écrit le *Petit Parisien*, les représentants anglais et bolchéviques se seraient trouvés parfaitement d'accord, mais les délégués russes ont demandé la nomination d'une délégation mixte chargée de contrôler l'exécution de ces conditions par la Pologne. Les ministres anglais auraient accepté cette suggestion à la condition que la commission russe s'engage à ne pas faire de propagande politique.

M. Kameneff a télégraphié à Moscou pour demander, au gouvernement russe la sanctionner cet accord s'il lui paraissait satisfaisant.

Si, pour atteindre ces deux buts, le chemin immédiat pourrait être le même, bolchévistes et impérialistes allemands ne tarderaient pas à s'apercevoir que leurs intérêts dissimulés sont bien différents. Les Allemands peuvent caresser l'idée que le jour où les bolchévistes auraient rempli la tâche pour laquelle ils seraient tentés de les employer, ils se débarrasseraient facilement de leurs collaborateurs devenus gênants ! Mais les bolchévistes n'estiment peut-être pas avec moins de raison que l'Allemagne pourrait devenir entre leurs mains l'instrument de la révolution européenne qu'ils méditent. Si l'Allemagne doit partir avec les Soviets, elle se préparerait à coup sûr des déconvenues prochaines.

Elle ne doit pas oublier en tous cas que la tournure que pourraient prendre les événements sur le front occidental ne saurait modifier sa situation vis-à-vis des alliés, ni l'inciter à chercher à se dérober à ses engagements envers eux.

Certains renseignements publiés récemment par *Vorwärts* permettent de penser que plus que jamais, les alliés ont le devoir de veiller à ce que certaines organisations allemandes ne cherchent pas à tourner les clauses du désarmement.

### Le communiqué polonais du 7 août

Varsovie, 8. T. H. R. — Les attaques des bolchéviques dans la région de Brest-Litovsk ont forcé les Polonais à quitter partiellement Terespol. Une attaque d'un régiment de montagnards a repoussé, après des luites pénibles, les bolchéviques sur la rive droite du Bug. Les Polonais ont fait des prisonniers et pris une batterie d'artillerie. Dans les luites qui ont eu lieu dans la région de Brody, les détachements polonais refoulant les bolchéviques vers Radzivilow ont fait des prisonniers et pris un butin de guerre ainsi que l'étendard de la 2ème brigade de cavaliers.

### Le Pape et la Pologne

Rome, — Le Pape a adressé une bulle au cardinal Vénard de Rome pour exhorter les fidèles à prier pour la Pologne.

(T. S. F.)

### une dépêche censurée

### Rupture ?

Londres, 8. A. T. I. — Le *Daily Mail* croit que les délégués commerciaux russes, se trouvant actuellement à Londres, seront priés de quitter la Grande-Bretagne.

### Russie et Roumanie

Londres, 7. A. T. I. — Le gouvernement russe a adressé au gouvernement roumain un radiotélégramme dans lequel il se déclare prêt à reprendre les conversations avec la Roumanie pour résoudre les questions territoriales et économiques en suspens.

### La réponse des bolchévistes

Londres, 7. A. T. I. — Le *Daily Mail* examinant encore la réponse qui a été faite par les Soviets à M. Lloyd George, dit que le gouvernement de Moscou a bien fait savoir que pour le moment, il ne pouvait ordonner la suspension des hostilités contre les Polonais.

## ECHOS ET NOUVELLES

### La santé du grand-vézir

L'état de santé du grand-vézir s'est amélioré sensiblement. Damad Férid pacha a convoqué le conseil des ministres dimanche dans son conak de Baltaliman. Il compte se rendre aujourd'hui à la Sublime Porte.

### Capture d'armes

Avant-hier ont été saisis à bord d'un moteur-boat ancré en face de Djonbali 14 fusils russes et 11 uniformes appartenant aux étudiants de l'école militaire de Koukeli. Le capitaine Mehmed bin Hassan offendi a vu voler les vêtements militaires à l'école même. Quant aux fusils il les aurait achetés pour cinq livres la pièce à bord d'un bateau russe. Il a été renvoyé auprès du commandement de la place pour subir un interrogatoire avec quatre Turcs de l'équipage.

### Des promotions dans l'armée hellène

Selon des nouvelles d'Athènes, dans la liste des colonels qui seront promus incessamment au grade de lieutenant-général figure le colonel G. Catechakis, chef de la mission militaire hellénique à Constantinople.

### L'Amérique et l'Arménie

L'Agence télégraphique géorgienne informe que le Comité de secours américain pour le proche-Orient élabore un nouveau projet pour mener à bien son œuvre au Caucase et notamment en Arménie. Les cercles dirigeants américains insistent sur l'assistance économique immédiate de l'Amérique en faveur de l'Arménie. Ils se montrent disposés à envoyer à Erivan des conseillers techniques.

### La guerre civile en Chine

L'invasion de la province de Chih-Li par le général Ma-Li-Ang, le partisan du général Tuan et de Tu-Chun de Shantung continue, mais ailleurs la lutte est terminée et la défaite du général Ma-Li-Ang est certaine. Un nouveau Premier a été désigné à Pékin et toutes les forces ont été placées sous le contrôle du cabinet. La clique militariste est complètement défaite. (Central News)

### Les roubles or émigrent en Suède

Le correspondant particulier du *Daily Telegraph* à Helsingfors annonce que suivant un télégramme de Reval plus de 6 000,000 de roubles russes en or ont été transférés le 24 juillet à bord du steamer *Gabriel*, de Reval à Stockholm.

### Grèce et Arménie

Aux termes d'un accord conclu avec le gouvernement arménien d'Erivan, 10 mille bœufs seront exportés en Grèce. D'autres exportations sont également envisagées.

### Un nouvel évêrgete

M. K. Nitropoulos l'armateur grec établi à Copenhague a déclaré à M. Venizelos qu'il prenait sa charge des frais pour trois millions de frs. pour la création d'une école professionnelle dans l'une des villes de la nouvelle Grèce.

### Le capitaine Amundsen

Le capitaine Roald Amundsen, l'explorateur norvégien, qui a découvert le pôle sud, a quitté Rome aujourd'hui pour continuer ses recherches au pôle nord. Il projette de se diriger à bord du *Maud* vers l'île Tirangell, au delà de la côte septentrionale de la Sibérie et de se frayer de ce point un chemin à travers les glaces polaires. (T.S.F.)

### La conférence de Lambeth

Le «Daily Telegraph» informe que la deuxième session de la Conférence a discuté les devoirs de l'Eglise touchant les problèmes industriels et sociaux et les rapports de la chrétienté avec les nations du monde, spécialement avec la Ligue des Nations.

### Association professionnelle de la presse française

La deuxième assemblée générale de l'A.P.P.F. a été tenue dimanche matin à l'Union Française. La séance a été presque entièrement consacrée à la discussion des Statuts, qui ont été définitivement adoptés. En fin de séance, on a procédé à l'élection du comité, qui est ainsi composé : président, M. Thomas, secrétaire M. Zaven ; trésorier, M. Psalty ; membres : M. M. Annéghian, Manas, Primi et Ormanian.

### On relâche...

Le capitaine Nadji et le lieutenant Hakli qui avaient été arrêtés pour l'inculpation d'intelligences avec les nationalistes ont été relâchés sous caution mais comparaitront néanmoins devant la cour martiale.

Les bolchévistes disent qu'ils arrêteront leur avance dès que les délégués polonais, munis de pleins pouvoirs pour négocier la paix, seront arrivés à Minsk, lieu de rendez-vous, désigné par le haut-commandement soviétique. Le gouvernement de Moscou ajoute qu'il est prêt à reprendre les pourparlers interrompus, par la faute des Polonais, à Baranovice.

Les bolchévistes repoussent, en outre la participation à la conférence de la paix des Etats limitrophes; ils insistent également pour la protection des israélites et des communistes polonais.

### La mission du général Arnaud

Le général Arnaud chef de la mission sanitaire en Grèce, qui séjourne en notre ville accompagné du lieutenant-colonel Antipapas, chef de la mission militaire hellène, s'est embarqué hier à bord d'un contre-torpilleur français pour aller visiter les hôpitaux de la Croix-Rouge hellénique à Moudania et à Brousse.

Dans l'après-midi de samedi, le général Arnaud a inspecté l'hôpital de la Croix-Rouge grecque à Péra, ainsi que celui du Phanar. Le général a exprimé au chef de la mission de la Croix-Rouge hellène lieutenant-colonel Antipapas, ses félicitations pour l'excellent fonctionnement des hôpitaux.

### Les dépôts dans les banques

Le conseil d'Etat a été saisi à nouveau de l'examen de la question du remboursement en or ou en papier-monnaie des sommes versées avant la guerre aux banques par les institutions financières, par les sociétés et par les particuliers.

### Avis aux Avocats

Les travaux de rédaction de l'*Annuaire Commercial et Professionnel de Constantinople*, étant poussés activement, Messieurs les Avocats de notre ville sont priés d'envoyer leur adresse exacte à nos bureaux.

### Avis officiel

Du commandement militaire de Scutari :

Les détenteurs d'un titre quelconque d'armes à feu, de munitions, de bombes et matières explosives qui habitent la région de Scutari sont tenus de les apporter aux postes de police les plus proches. On est tenu également de faire connaître où seraient cachées les dites armes, etc.

Les contrevenants seront condamnés à des pénalités très sévères même à la peine de mort par les cours martiales dans le cas où ils seraient inculpés par la police interalliée. Les domestiques civils ou ordonnances militaires des officiers supérieurs et subalternes en activité ou non doivent être remis aux postes de police. Ceux qui seraient découverts à la suite des recherches de la police interalliée seront poursuivis et condamnés ainsi que leurs chefs.

### Un manifeste gouvernemental

L'*Idkum* apprend que le gouvernement compte publier et faire distribuer à la population de l'Anatolie une brochure qui contiendrait les faits et déclarations de l'ancien cabinet promulgués contre les forces nationales. La brochure expliquerait que l'organisation nationale n'a été fondée que dans l'intérêt de quelques officiers. Elle exhorterait la population de l'Anatolie à se soulever contre ces forces illégales qui provoquent l'occupation des territoires de la Turquie.

### Un Etat-tampon en Extrême-Orient

Le département de la guerre japonais informe que les commissions d'amistie russo-japonaises ont échangé un mémoire au sujet de la formation d'un Etat-tampon indépendant en Extrême-Orient. (Reuter)

### La bande de Laze Osman

Les promoteurs de l'organisation secrète découverte dans la région de Scutari et de Cadikou ont été déferés hier à la cour martiale. Ils appartiennent, comme on le sait, à la bande de Laze Osman.

Laze Osman envoyait chaque jour 200 pains aux forces nationales. Laze Hassan qui infestait la région d'Mendagh et Ibrahim n'ont pu encore être pincés.

Les inculpés ont fourni des renseignements suivant lesquels on procéderait à certaines perquisitions dans la région de Cadikou et de Scutari.

### Déclarations de Moustafa pacha

Le général Moustafa pacha, président de la première cour martiale extraordinaire, a déclaré à un des rédacteurs du *Yoghounourit-Tan* que les dossiers des massacres des Arméniens de Kharput, d'Angora et d'autres localités ne se trouvent pas ici. Selon nos informations, ils ont été envoyés aux autorités de ces villes pour être examinés sur les lieux. Mais est-il possible d'établir la justice sur place ? Osera-t-on témoigner dans des localités qui se trouvent sous le joug des forces nationales ?

Nous nous occupons actuellement du procès des massacreurs d'Amassia.

### « La Ligue du Roi de Sion »

Le *Morning Post* annonce que Trotzkil, trame un complot contre son chef, Lénine. En vue de renforcer sa position il a formé une organisation de la victoire qui s'est appelée : « La Ligue du Roi de Sion. »

### Cox accepte sa nomination

Dayton, Ohio. — Le gouverneur James M. Cox de l'Ohio, a accepté officiellement sa nomination à la présidence du parti démocratique. (T.S.F.)

### Les officiers et la politique

Les officiers qui se sont occupés de politique seront rayés des cadres de l'armée nouvelle.

### La célébration des victoires hellènes à San-Stefano

C'est avec un écart particulier que les Grecs de San-Stefano ont célébré avant-hier les victoires des l'armée hellénique.

Dans la matinée un *Te Deum* a été chanté en l'église du faubourg où s'était également rendu le clergé arménien.

A l'issue du service divin une fête a eu lieu à l'école grecque; y ont pris part de représentants des autorités, militaires britanniques, françaises et helléniques.

Des discours de circonstance ont été prononcés par le directeur de l'école, l'évêque de Troade, Mgr Néophytes et l'avocat M. Bekian au nom de la communauté arménienne. A la fin de son discours M. Bekian, très ému, a baisé le grand tableau représentant M. Venizelos.

### Les comparses des nationalistes

Les autorités grecques ont arrêté vingt habitants à Panderna, quatre à Ghemlek et six à Artaki, reconnus coupables d'intelligence avec les nationalistes. Les prisonniers ont été transférés à Athènes pour comparaître devant la justice militaire.

### Les tarifs augmentent...

La société d'électricité nous menace d'une nouvelle majoration de tarif. A en croire un journal de Stamboul, le ministère des travaux publics aurait même approuvé cette majoration que rien ne justifie, si ce n'est la décision fermement arrêtée d'écraser tous les jours davantage la malheureuse population de la capitale au profit des actionnaires des entreprises d'utilité publique. D'ailleurs, elle a bon dos la population, et rien ne trouble son calme légendaire, qu'il s'agisse de factures, de plus en plus élevées de l'électricité ou de l'eau, ou bien de la grossièreté également progressive des agents du tramway. A ce compte, aucune raison de s'étonner, et les sociétés seraient des folles si elles ne faisaient marcher leurs petites affaires. Un public si simple et un gouvernement si bienveillant ne se rencontrent point tous les jours. La seule chose regrettable c'est que les départements officiels, fassent preuve d'un si louable empressement lorsqu'il s'agit de mesures prises au détriment du public et passent leur temps à former des commissions qui ne nous aident pas — la commission des loyers en est une preuve — à traverser plus facilement la crise actuelle.

Avant-hier, dimanche, la voiture des tramways, partie de Karakouy, est arrivée à Kourou-Tchesmé et là, dans l'attente d'une voiture venant de Bébek, elle a subi un arrêt de 25 minutes.

Et parce que les voyageurs commencent à se plaindre, et même certains assez vivement, l'agent d'ordre répondit sèchement que ceux qui ne voulaient pas attendre n'avaient qu'à ne pas monter.

Belle réponse pour la trop patiente population de la Capitale.

Nous prions, donc, la Société des Tramways de procéder à la revision de son itinéraire afin que ses clients ne soient pas condamnés à des attentes, aussi désagréables qu'injustifiées.

### Le portrait du roi Alexandre

Dans une mise en vente, au jardin de Bébek, le portrait du roi Alexandre a été acquis par M. Kayialoglou pour la somme de 210 livres turques.

En quelques lignes...

Nous apprenons que prochainement un consulat arménien sera créé à Constantinople.

Nous apprenons que le gouvernement roumain a nommé M. Tchovara, ministre-plénipotentiaire à Athènes.

Les ministres des travaux publics, de l'évêque et de la marine ont tenu avant-hier une réunion au département des travaux publics.

Un crédit supplémentaire de 400,000 piastres a été affecté par iradé impérial au budget du vilayet de Constantinople.

La commission économique a décidé de prohiber jusqu'à nouvel avis l'exportation de l'huile d'olive.

L'impôt sur l'enseignement primaire a assuré au trésor un revenu de 600,000 livres.

La préfecture de la ville qui relevait depuis un certain temps du ministère des travaux publics a été rattaché à nouveau au département de l'intérieur.

Un iradé impérial vient d'être promulgué approuvant le paiement de leur traitement de juillet aux fonctionnaires administratifs du vilayet d'Andrinople.

Les fonctionnaires grecs et arméniens, lésés dans leurs droits, sont priés de se présenter aux bureaux du journal le « BOSPHORE » et d'y indiquer dans le livre spécialement préparé, leurs noms et leurs états de service.

Le Président du Comité des fonctionnaires gréco-arméniens.

Le rétro, Sichel J. Cross.

Ordre des Concerts

1 Mardi 10 Août, de 15 h. à 16 h. à l'Hôpital de Gulhane.

2 Jeudi 12, de 14 h. 30 h. à 15 h. 30, à San-Stefano.

3 Dimanche 15, de 16 h. à 17 h. au Jardin du Taxis.

## La loi sur les habitations

Voici les lignes principales du projet de loi approuvé par le conseil d'Etat et soumis à la sanction impériale :

Les loyers des immeubles servant au commerce ne sont pas fixés. Ils dépendent par conséquent de la loi de l'offre et de la demande et de l'importance de l'emplacement.

Les loyers des habitations seront majorés de 400 o/o. Les dispositions des contrats passés avec le consentement des locataires et des propriétaires avant ou après la promulgation de la loi seront en vigueur et ces contrats seront valables par devant les tribunaux.

Dans le cas où il serait établi par les tribunaux que les propriétaires des habitations seraient dépourvus de logement, ils auront le droit de faire évacuer leurs immeubles. Les immeubles servant d'écoles et d'hôpitaux avec ou sans paiement de loyer seront soumis aux dispositions de la loi sur les habitations. En cas de nécessité, les propriétaires auront le droit de les faire évacuer.

## La défense de Séleuze

Le correspondant particulier du *Djagadarmad* à Guemlék écrit en date du 6 août que les Arméniens de Séleuze avaient adressé dimanche dernier un ultimatum aux Turcs de la ville pour leur faire savoir que si ceux-ci continuaient à recevoir les nationalistes, ils seraient obligés de les attaquer. Sur quoi, les Turcs se décident à opposer une vive résistance aux forces nationales qui sont anéanties. Seuls quatre nationalistes purent s'enfuir à Bazar-Kugh d'où ils télégraphient leur défaite à Nicée et Yenikéhir. Le sinistre Djémal bey d'Ismidt vient immédiatement à la rescousse avec une force de 260 nationalistes qui munis de canons et de mitrailleuses détruisent le village turc de Hidjiler et attaquent les Turcs de Séleuze. Ceux-ci sont obligés de prendre la fuite. Les Arméniens occupent immédiatement les tranchées que les fugitifs avaient abandonnées et luttent courageusement infligeant de sérieuses pertes aux forces de Djémal bey. Cellos-ci reçoivent des renforts des alentours et recommencent leurs attaques qui restent toutes infructueuses grâce à la défense héroïque des Arméniens.

## ADHESIONS

à la ligue des locataires

—O—O—O—

Total précédent de 75 adhérents: Pts 5905

M. Marcopoli 50  
M. E. Vitalis 20  
M. René Bellati 10  
M. André de Biasi 20  
M. J. Armao 20  
M. J. Mavroumoustaki 20  
Mlle B. 5  
M. Guille Vlaho 5  
M. Nicolas Levendi 5  
M. Robert de Marchi 5

6065

## La Bourse

Cours des fonds et valeurs  
9 Août 1920  
Renseignements fournis  
par Nicolas A. Alipranti  
Galata, Haviar-Han No. 37  
Cours cotés à 5 h. du soir au Haviar Han.

OBLIGATIONS	
Emprunt Intérieur Ott. Ltq.	17
Turc Unifié 4 0/0 . . . . .	88
Lots Turcs . . . . .	11 95
Egypt. 1893 3 0/0 . . . . .	1340
1903 3 0/0 . . . . .	940
1911 3 0/0 . . . . .	935
Grecs 1880 3 0/0 . . . . .	1100
1904 2 1/2 . . . . .	13
1912 2 1/2 . . . . .	12
Anatolie I C d. f. 4 1/2 . . . . .	16
II 4 1/2 . . . . .	16
III 4 . . . . .	14 80
Quais de Consple 4 0/0 . . . . .	23
Port Haïdar-Pacha 5 0/0 . . . . .	16
Quais de Smyrne 4 0/0 . . . . .	16
Eaux de Dercos 4 0/0 . . . . .	16
de Scutari 5 0/0 . . . . .	16
Tunnel 5 0/0 . . . . .	5 10
Tramways . . . . .	5
Electricité . . . . .	5

ACTIONS	
Anatolie Ch. de fer Ott. Ltq.	19 85
Banque Imp. Ottomane . . . . .	37
Assurances Ottomane . . . . .	33 50
Brasseries réunies . . . . .	25
Jonissances . . . . .	22 50
Ciments Arslan . . . . .	24 50
Eski-Hissar . . . . .	19
Minoterie l'Union . . . . .	16
Progrès Centrale . . . . .	18 50
Eaux de Scutari . . . . .	32 50
Dercos (Eaux de) . . . . .	8 50
Bahia-Karadim . . . . .	9 50
Kassandra priv . . . . .	38
Tramways de Consple . . . . .	38
Jonissances . . . . .	38
Téléphones de Consple Commercial . . . . .	34 50
Laurium grec . . . . .	34 50
Transvaal . . . . .	34 50
Chartered . . . . .	34 50
Régie des Tabacs . . . . .	34 50
Société d'Héracle . . . . .	34 50
Steria . . . . .	34 50
Union Ciné-Théâtre . . . . .	34 50

CHANGE	
Londres . . . . .	418
Paris . . . . .	11 90
Athènes . . . . .	7 60
Rome . . . . .	17
New-York . . . . .	87
Suisse . . . . .	5 20
Berlin . . . . .	39 50
Vienne . . . . .	145
Hollande . . . . .	145

MONNAIES (Papier)	
Livres anglaises . . . . .	416
Francs français . . . . .	175
Drechsles . . . . .	262
Lires italiennes . . . . .	124
Dollars . . . . .	113
Roubles Romanoff . . . . .	53 50
Kerensky . . . . .	12
Leis . . . . .	51 50
Connonnes . . . . .	33 50
Marks . . . . .	33 50
Levas . . . . .	33 50
Billets Banque Imp. Ott . . . . .	33 50
ter Emission . . . . .	33 50

MONNAIES (Or)	
Livre turque . . . . .	498 50

## La Politique

### L'œuvre de la cour martiale

Depuis quelque temps, la 1re cour martiale, présidée par Moustapha pacha, déploie une activité très vive à laquelle on ne peut qu'applaudir. Grâce à elle, quelques massacreurs ont déjà trouvé la juste punition de leurs crimes, et le procès des autres est très activement poussé.

L'arrestation d'Essad pacha montre quelle est décidée à agir non seulement contre les auteurs directs des massacres et déportations de chrétiens, mais aussi contre tous ceux qui ont facilité leur fuite ou permis leur impunité.

Les révélations successives que les procès en cours mettent à jour sont très significatives. Les massacreurs ont trouvé parfois de curieux complices et, grâce à certains artifices du code criminel, ont été élargis à temps pour aller grossir le flot des kenalistes à Angora et recommencer leur œuvre de destruction et de mort. C'est d'abord le jeu des cautions pour mise en liberté provisoire. Il était si facile à ceux qui avaient volé et pillé tant de biens de malheureux chrétiens, de trouver de millier de livres nécessaires à ces cautions.

Nous comprenons que la cour martiale ait décidé à l'unanimité l'arrestation d'Essad pacha. Car enfin, comment peut-on ordonner la mise en liberté, sous une caution d'argent, de prévenus inculpés du massacre parfois de milliers d'hommes ?

Dans d'autres cas, des dossiers entiers ont disparu, sous le prétexte de leur envoi en province, sur

les lieux mêmes du crime, où le procès devait avoir lieu. N'aurait-on pas pu conserver copie de ces dossiers, surtout dans les circonstances anormales de l'heure actuelle ?

Nous nous rappelons le cas des malheureux députés arméniens Zograb et Vartkès, envoyés à l'intérieur sous prétexte d'être, eux aussi, jugés sur place, mais en réalité pour pouvoir les massacrer plus aisément sans craindre une responsabilité immédiate pour le gouvernement d'alors. Et c'est ainsi que l'on a agi différemment, suivant les personnes en cause.

Pour l'instant, la 1re cour martiale est en train de faire œuvre utile et salutaire, encore qu'elle vienne un peu tard. Mais, comme dit le proverbe, il n'est jamais trop tard pour bien faire.

Il est seulement malheureux que cette œuvre d'assainissement national et de justice élémentaire ait lieu après que les Puissances ont fixé définitivement les conditions de paix. Ces conditions auraient certainement été tout autres si les coupables de la grande guerre et les ignobles massacreurs de chrétiens avaient été arrêtés et punis au lendemain même de la signature de l'armistice.

L'Informé.

## Dernières nouvelles

### Le portefeuille de l'intérieur

A l'encontre des nouvelles répandues ces jours derniers, Rehid Mountaz pacha a fait part télégraphiquement au grand-vézir de son acceptation du ministère de l'intérieur et a annoncé en même temps son départ de Suisse à destination de Constantinople.

### Une enquête policière

La direction générale de la police a lancé une circulaire à tous les commissariats de quartier leur prescrivant de dresser, après enquête, une liste des anciens adhérents au parti Union et Progrès, des habitants favorables au mouvement nationaliste, ainsi que de tous les anciens unionistes qui auraient, par la suite, adhéré à d'autres partis politiques.

### Le recul des bandes d'Eumerli

A la suite de la défaite radicale infligée par les troupes grecques aux bandes nationalistes d'Eumerli, les débris de ces dernières se sont concentrées en arrière, à Djoumouk, qui a été choisi comme point de ralliement.

### deux nouvelles censurées

### La santé de Damad Férid pacha

Le Sultan a chargé son aide de camp général Avni pacha de s'informer de la santé du grand-vézir.

### Un télégramme de Hadi pacha

Un long télégramme chiffré a été adressé de Paris par Hadi pacha, au gouvernement.

### Procès contre d'anciens ministres

Said Molla bey, sous-secrétaire d'Etat du ministère de la justice, a intenté un procès en diffamation contre Kara Said pacha, ex-ministre de la marine, et Rehid bey, ex-ministre des finances.

### La condamnation à mort de Hazim bey

Selon un communiqué officiel de la cour martiale, Hazim bey, ex-ministre de l'intérieur, est condamné à mort. 10 Sous l'inculpation d'intelligence avec les forces nationalistes durant ses fonctions de gouverneur-général de Brousse ; 2o pour avoir, de son poste de ministre de l'intérieur, échangé des télégrammes chiffrés avec la province et d'avoir encouragé les adhésions des rebelles ; 3o pour s'être affirmé par ses déclarations à l'égard du nationalisme et enfin pour avoir facilité le pillage de Yildiz en fournissant les clés et les indications nécessaires.

### Réorganisation des cadres de la police

Le conseil des ministres a décidé de procéder à une réorganisation fondamentale des cadres de la police. Une commission composée de chefs des sections de la direction générale de la police a été constituée à cet effet.

### A SMYRNE

Paris, 8. T.H.R. — Le Petit Parisien publie en entretien de son correspondant à Smyrne avec M. Sterghiades qui lui déclare notamment que, sous le régime grec de Smyrne, tout le monde serait traité sur pied d'égalité et que les Grecs seraient heureux de collaborer avec les nouvelles sociétés françaises.

## MM. Millerand et Lloyd George à Hythe

Paris, 8. T.H.R. — M. Millerand, accompagné du maréchal Foch, du général Desticker et de M. Berthelot, directeur politique au ministère des affaires étrangères, a quitté Paris samedi soir, se rendant à Boulogne-sur-Mer où il s'est embarqué dimanche matin à destination de Folkestone, pour rencontrer à Hythe M. Lloyd George.

Paris, 8. T.H.R. — Le président du conseil français et le maréchal Foch se sont embarqués sur le navire-école Meuse dont l'équipage est composé en ce moment en grande partie d'élèves de l'école navale, faisant leur stage de navigation.

Les officiers du bord les ayant présentés au maréchal Foch, celui-ci leur fit une causerie familière sur le rôle de la marine pendant la guerre. M. Lloyd George qui, lors des deux dernières visites de M. Millerand à Hythe, l'avait attendu dans la villa de sir Philipp Sasson, était venu au devant de son collègue français, accompagné de lord Curzon et de l'amiral Beatty. Au débarcadère se trouvaient aussi M. De Fleurbaey, ministre plénipotentiaire à Londres, l'attaché militaire et M. Avenol, conseiller financier.

## Dans la Russie du Sud

Londres, 8. T.H.R. — Les bolchévistes ont entrepris une offensive contre le général Wrangel.

Un T. S. F. de Moscou en date de vendredi signale la prise d'Alexandrov et d'autres avances qui auraient eu lieu de la part des troupes soviétiques.

## LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

Saint-Sébastien, 8. T.H.R. — Le conseil des nations a répondu au roi du Hedjaz que la paix n'est pas encore conclue entre la Turquie et les alliés et que la Société des Nations peut intervenir seulement dans les pays où il s'agit de maintenir la paix établie par les traités.

Paris, 8. T.H.R. — Le conseil de la Société des nations a chargé le secrétaire-général d'étudier, avec le bureau international, les moyens de dresser une liste des Etats selon leur importance industrielle.

### Déclarations de Lord Robert Cecil

Lord Robert Cecil, interviewé par l'Observer au sujet de la Ligue des Nations, a déclaré qu'il a été de tout temps d'avis que cette assemblée devait représenter les peuples en même temps que les gouvernements.

Quant à la question de savoir comment les décisions de la Ligue seront garanties et exécutées, Lord Cecil fait observer que la sanction de la Ligue est essentiellement morale. Pour l'instant, il considère que la question d'une armée internationale ne se pose pas. A l'avenir, la principale sanction doit être l'arme économique qui a démontré son efficacité durant les dernières guerres. Lord Cecil est enclin à favoriser la création immédiate d'une force navale internationale dont l'organisation serait plus aisée que celle d'une armée internationale.

La réunion du conseil de la Ligue à St-Sébastien a autorisé le secrétaire-général à faire les démarches nécessaires pour transférer le siège de la Ligue à Genève.

T.S.F.

## La situation au Caucase

Le correspondant particulier du Times à Constantinople écrit que l'Azerbaïdjan se trouve entre les mains des bolchéviques ; les Turcs et les agents panslamistes l'ont rendu aux Russes. Des six commissaires, deux sont Tartares, Husseinoff et Narmanoff. Les quatre autres sont : Pangratoff, Mme Raskolnikova, une jeune juive âgée de 20 ans, et les Géorgiens Midivani et Orkanitzé. L'armée a été complètement russifiée, la plupart des éléments tartares ayant été bannis. Les partisans du Moussavat sont condamnés à mort comme appartenant à la bourgeoisie.

Les bolchéviques ne sont pas en bons termes avec les Arméniens et les Géorgiens. Tchitcherine qui a fait occuper la région de Chouchi et de Karabagh par les troupes rouges demande maintenant la cession de Nakhitchévan pour former un front commun avec les forces nationalistes.

Les Arméniens étant actuellement bien organisés et entraînés obtiennent de brillantes victoires dans cette région. Une nouvelle attaque des bolchéviques a échoué grâce à l'énergie et à la tactique déployées par les commandants des troupes arméniennes qui ont exécuté trois chefs bolchévistes pour avoir violé la zone neutre, et avoir permis à tous groupes de se livrer à toutes sortes de pillages et de violences.

Les sentiments antibolchévistes et antirusse se renforcent en Géorgie à la suite des intrigues tramées par les délégués bolchévistes dans la question de Batoum. La présence de ces délégués à Tiflis est devenue insupportable.

## En Arménie

### L'occupation de Nakhitchévan

L'Agence télégraphique arménienne mandate en date du 2 août que les troupes arméniennes ont occupé Nakhitchévan sans coup férir. Le calme règne dans la ville. La ligne Chahakt-Djoulfa sera incessamment ouverte et les communications douanières seront rétablies.

## La conférence financière internationale

Paris, 7. T. H. R. — La conférence financière internationale se réunira le 4 septembre à Bruxelles. L'Allemagne et les Etats-Unis devront y être invités. Le président de la conférence, M. Ador, a reçu mission du conseil de maintenir hors des délibérations de la conférence toute question actuellement en discussion entre les alliés et l'Allemagne.

La commission des réparations sera invitée à envoyer un délégué à la conférence. Si avant l'ouverture de la conférence le conseil est saisi par les puissances alliées des décisions prises par elles concernant les négociations pendantes, ces décisions seront communiquées à la conférence de façon que le président et le comité d'organisation puissent en tenir compte dans leur ordre du jour et leur méthode de travail.

Le conseil a chargé M. Léon Bourgeois de continuer à prendre toutes les mesures nécessaires en ce qui concerne la conférence.

En ce qui concerne les territoires possédés autrefois par l'Allemagne hors de l'Europe, le conseil a décidé de demander aux ministres des principales puissances alliées les noms des Etats désignés pour l'exercice de ces mandats. Les termes et les conditions des mandats proposés à l'adoption du conseil, en ce qui concerne les territoires de l'Empire ottoman, les mandataires, la délimitation des territoires, le degré d'administration et de contrôle que les puissances alliées proposent au conseil d'attribuer aux puissances mandataires.

## Arménie et Russie

### Suspension des négociations

Le gouvernement arménien a invité télégraphiquement la délégation arménienne de Moscou à suspendre les négociations avec le gouvernement soviétique et à rentrer à Erivan. Les négociations seront poursuivies à l'avenir dans cette ville avec M. Légrand représentant du gouvernement soviétique.

(censuré)

Suivant les informations de l'Ashkharador, les bolchéviques ont fusillé à Tartare 13 agents tashnakistes notoires qu'ils avaient faits prisonniers dans les diverses régions du Karabagh.

### La réponse du commandant arménien

Les bolchéviques avaient envoyé deux délégués russes auprès de Neïfeh, commandant des troupes arméniennes de Ghaïpan pour le mettre en demeure de se rendre en lui promettant sa propre sécurité et la vie des officiers de son état-major. Neïfeh a répondu qu'il ne croyait pas devoir négocier avec eux et que s'ils ne s'éloignaient pas des limites de Ghaïpan dans un quart d'heure, il donnerait l'ordre de les fusiller sur-le-champ. Les troupes arméniennes ont remporté plusieurs succès au cours de leurs rencontres avec des bandes bolchéviques.

### Instructions pour l'obtention de visas par les personnes voyageant pour les ports de la mer de Marmara.

1o Les personnes quittant Constantinople pour les ports situés sur le rivage Sud de la Mer de Marmara doivent obtenir le visa de la Section anglaise du bureau international des passeports.

2o Les personnes quittant pour les ports occupés par des troupes helléniques ne peuvent obtenir le visa sans être au préalable munies d'un permis du Bureau des Passeports de la Mission Militaire hellénique.

Toutefois ceci ne modifiera en rien le règlement régissant les Grecs de sujétion ottomane, lesquels pour obtenir le visa du Bureau international des Passeports de Constantinople, doivent détenir un passeport ou un vessika émis par les autorités ottomanes compétentes.

3

Mme Yve Anna Schragger, Mme Lisa Schragger, Mlle Rosa Schragger, M. Wilhelm Schragger ont l'honneur de vous faire part du décès de

Monsieur PIERRE SCHRAGGER

survenu à Davos au mois de Juillet 1920. La dépouille mortelle a été recueillie à Vienne au sein du cimetière de famille.

Cet avis tient lieu de faire-part.

Constantinople, le 7 Août.

## Patriarcat Ecuménique

### Tribunal Ecclésiastique

#### Citation

No de Registre : 5560.

Madame Marie Nikolaevna Kistiakowsky, née Nadédjine, chrétienne-orthodoxe, originaire de la Russie, venue de Kiev à Constantinople, actuellement de résidence inconnue est invitée à se présenter, en personne ou par délégué légal, le premier lundi d'audience, à 11 h. p., trente et un jour après la première publication de la présente, devant le Tribunal Ecclésiastique du Patriarcat Ecuménique, où elle est assignée, pour affaire de divorce, par son mari Igor Alexandrovitch Kistiakowsky, résident à Constantinople, Galata, rue Havra, Tévékéli Han. En cas de défaut elle sera condamnée par contumace. La présente sera publiée trois fois de suite dans les journaux de Constantinople *Bosphore* et *Ecclésiastiki-Alithia*.

Fait au Patriarcat de Phanar le 18 juillet 1920.

LE PRÉSIDENT

(Signé) : Le métropolite de Philippopolis

BENJAMIN

Le Secrétaire :

ATHANASSE E. KAROULIS

Pour copie conforme :

Le secrétaire : A. E. KAROULIS.

## STAMBOUL

### 95

### Numéro du Téléphone de la SOCIÉTÉ DE PUBLICITÉ

### Hoffer, Samanov et Houli

Kahremann Zade Han, Avenue de la Sublime Porte Stamboul.

Un de nos représentants se rendra sur votre appel auprès de vous et vous soumettra les meilleurs prix pour votre publicité.

La Publicité qui nous est confiée est toujours bien exécutée.

Prix avantageux.

## LYSOL

(Produit Français)

Le meilleur antiseptique et désinfectant dérivé du goudron.

Cherchez dans toutes les pharmacies et drogueries.

Seul agent dépositaire

Meg. Fringhian

STAMBOUL MESSAGET HAN

Tél. ST. 111.

Déjeuner Plastres 100

Dîner 120

AVEC MUSIQUE

Dans les délicieux salons de

PASTORIA PALACE

Péra rue Souterrain

Contentieux du Levant

24. Cité Française, Moumhané Galata

Monsieur Eugène ESCULIER ayant pris d'autres fonctions dans la maison MAURY, comme fondé de pouvoirs, Monsieur MAURY informe sa clientèle du « Contentieux du Levant » de bien vouloir reporter la confiance qui lui a été témoignée sur Monsieur Férid RASSAM qui prend la Direction du Service de Renseignements commerciaux financiers, et documentaires et qui se charge en outre de la liquidation de toute créance litigieuse ou autre, sur n'importe quel pays du monde.

Le « Contentieux du Levant » qui est fondé depuis 16 mois, dispose d'une organisation lui permettant de donner rapidement tous renseignements contrôlés et documentaires.

## MARSALA FLORIO

LE MEILLEUR VIN DE DESSERT

Représ. A. F. Guaracino

Ormer Abid Han No 18 3me étage

Si vous voulez assurer à votre usage une longue durée faites usage du savon

RED MAID

Reconnu le meilleur et le plus pur

Seuls dépositaires

TH. C. VELISSARIOS & Co

Haradj Solak Galata.

AVIS

La Compagnie Russe de Navigation à Vapeur et de Commerce, prie les intéressés qui ont des marchandises à bord du vapeur TROUVOR arrivé de Eupatoria de se présenter le plus tôt possible à l'Agence Principale, sise à Galata, Tchihli Rihim han, pour en prendre livraison.

## MOUVEMENT DU PORT

Le paquebot mixte *ISPAHAN* de la Cie des Messageries Maritimes venant de la côte de Syrie est attendu à Consple le 9 août et repartira le 10 août à 15 heures pour Smyrne, Pirée, Naples et Marseille. Pour plus amples renseignements, s'adresser à l'Agence Générale de la Cie des Messageries Maritimes à Galata, Tchihli Rihim han, sur les Quais. Tél. Péra 1243. Pour passagers du pont s'adresser à M. Hérom Berberian, passage Phaliron, No 9.

Le bateau *BUCOVINA* partira mardi 10 août pour Dardanelles, Salonique, Le Pirée, Patras, Corfou, Valona, Brindisi, Bari et Trieste.

Le bateau *SEMPRAMIS* partira samedi 14 août (Ligne de luxe pour Brindisi, Venise et Trieste (Via Canal de Corinthe)).

Le bateau *KARLESAD* partira dimanche 15 août pour Dardanelles, Smyrne, Rhodes, Adalia, Limassol, Larissa, Mersina, Alexandrette, Tripoli, Beyrouth, Caïffa, Jaffa, Port-Saïd et Alexandrie.

Le bateau *PALACKY* partira lundi 16 août pour Ineboli, Samsoun, Ordu, Kerassunde, Trébizonde, Batoum et Poti.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence maritime du Lloyd Triestino, Galata, Moumhané, Téléphone 2127 Péra.

## Grande Union des Industries et Transports de l'Entente

Le bateau *LAKELIAN* partira de Constantinople vers le 20 crt, pour Salonique, le Pirée, Marseille, Barcelone, Valence.

Pour frets et tous autres renseignements s'adresser à la Section Maritime de la Société Anonyme «Yeni Tidarjet» Couteaux Han, rez-étage, Galata.

## Navigation à Vapeur Ionienne

G. Yannoulato Frères

Le bateau *ASSOS*, de la Navigation Ionienne G. Yannoulato Frères, partira des Quais de Galata mercredi prochain 11 août, à 4 heures p.m., pour Mételin, Smyrne, le Pirée, Patras, Corfou et Brindisi, acceptant des

# REVUE DE LA PRESSE

## PRESSE TURQUE

### La Russie, la Pologne et les Puissances

De Peyman-Sabah :

Il existe une haine séculaire entre les Russes et les Polonais. Depuis Pierre le Grand, notamment depuis l'impératrice Catherine, les Russes ont écrasé la Pologne. Mais les Polonais se sont développés dans les domaines scientifique, culturel et économique et ont ainsi conservé leur unité ethnique.

Après la guerre générale, ce fut une vraie résurrection. En dépit de toutes les révolutions formidables la Russie était restée la même, contrairement à leurs principes fondamentaux, les Soviets se sont efforcés de conquérir la Pologne. Le gouvernement de Varsovie n'a pas voulu écouter les conseils de l'Europe, notamment de l'Angleterre. Il n'a pas voulu éviter de se lancer dans la guerre.

La Russie actuelle est devenue plus asiatique. Elle s'est préparée à attaquer l'Occident d'une façon redoutable.

Les nations qui ont en Orient acquis un peu de développement se sont mises en devoir d'attaquer l'Occident. L'hostilité séculaire de ces deux continents est due à la différence de culture et de religion.

Il faut en chercher la raison principale chez les gouvernements de l'Europe et de l'Asie.

L'Occident a été toujours pris au dépourvu en présence des événements qui ont surgi en Orient. Ce n'est que lorsque le feu a pris à la toiture que l'Occident cherche les moyens d'enrayer la conflagration et les trouve.

Nous ne vivons plus ni aux temps primitifs, ni à l'époque moyenâgeuse.

Les nations de l'Orient sont obligées de s'assimiler les idées, les aspirations de l'Occident. Il n'existe pas d'autre moyen de salut pour elles. Il n'y a que les Japonais qui aient pu saisir cette vérité.

Le seul moyen de salut pour notre Etat et pour notre nation consiste à suivre leur exemple si nous y avons réussi, nous n'aurions pas été refoulés vers l'Orient, nous n'y serions pas englobés, nous nous serions occidentalisés.

### La guerre économique

De Vakil :

Au terme de la guerre générale, nous nous trouvons au début d'une nouvelle guerre. Le domaine d'opérations de cette dernière se trouve dans les champs et les fabriques, les magasins et les dépôts de marchandises. Quel sort sera réservé aux Turcs dans cette lutte économique ?

Nous éprouvons un terrible serrement de cœur rien qu'à poser cette question. Le peuple turc est sans préparatifs dans cette lutte. Le traité de paix vient de le charger d'un fardeau vraiment pesant. Le peuple sera obligé de le supporter ; il sera pressuré, obéré de lourds impôts. Les capitulations seront un facteur qui rendra difficile la situation des Turcs dans la lutte économique car elles exempteront les sujets étrangers du paiement de certains impôts. En présence de cette lutte future qui a un caractère général et national les commerçants et industriels turcs devront adopter et suivre une même ligne de conduite, un programme commun. Il importe donc d'organiser les communautés musulmanes dans ce but.

### Une des tâches du gouvernement

L'Alendar invite le gouvernement à faire rendre gorge aux unionistes qui n'ont cessé de s'enrichir et de dépouiller la nation, au lieu d'ouvrir des magasins de vente pour les objets et marchandises reçus en nature par la douane à titre de paiement des droits dus.

Ce sont ces actes, dit-il, qui pourront nous initier à la physiologie austère du traité de paix. Sans cela, la mort est pour cette nation affamée et ligotée non seulement une consolation mais bien un moyen de salut.

### Accalmie

De l'Ileri : La politique semble s'être fatiguée d'une activité. Si la diplomatie européenne est une sorcière, elle doit lui être reconnaissante d'avoir supporté tant de difficultés. En effet depuis que l'Europe existe, elle ne s'est jamais trouvée aux prises avec tant de questions épineuses et ardues.

Une des choses que nous redoutons actuellement est l'influence des opérations helléniques en Anatolie. Ce sont toujours les Turcs qui en pâtiront.

L'accalmie politique actuelle peut-être le prélude de changements importants. Elle serre nos cœurs à l'instar de l'accalmie qui se manifeste dans le temps, soulevait qu'elle ne dure pas longtemps.

### PRESSE ARMENIENNE

L'œuvre de répression se poursuivra jusqu'au bout de Djagadimard :

Les journaux grecs assurent que l'armée hellénique continuera ses opérations pour détruire définitivement les kemalistes. L'on assure d'autre part que les Hellènes n'évacueront pas les territoires occupés en dehors des dispositions du traité tant que les provinces arméniennes ne seront pas cédées à l'Arménie.

Nous enregistrons ces deux nouvelles avec une satisfaction toute particulière. Les dispositions de l'Entente de faire exécuter les conditions du traité sont plus que jamais fermes. L'activité française en Cilicie en est une autre manifestation. Dans ces conditions, on prendra à coup sûr en considération les moyens de sauvegarder plus énergiquement l'existence

des survivants non turcs. Un de ces moyens consiste à considérer comme otages les Turcs des régions occupées. Mais l'essentiel c'est de fournir des moyens de défense à tous les éléments qui luttent contre les forces nationales.

### La victoire de la politique réaliste

De Yergir :

Après le cauchemar des derniers mois, la situation politique et militaire de la Cilicie est assez réconfortante à la suite des opérations décisives de l'armée française en Syrie, les victoires remportées en Cilicie sont des faits caractéristiques qui acquièrent une grande valeur ils devront être les préliminaires d'une politique nette et persévérante. La politique saine qui a été adoptée et consacrée envers la Cilicie après la conférence de San-Remo est stable et solide, si elle est basée sur la population arménienne locale qui a des droits séculaires sur cette contrée.

Le Cilicien a fait tout ce qui était humainement possible. Nous devons maintenant contribuer moralement et matériellement à la lutte superbe qui se poursuit en Cilicie.

### Union des Zemstvos russes

#### BUREAU DE TRAVAIL

288 Grand Rue de Péra, ouvert de 9 à 17 h. indique gratuitement les personnes désirant recevoir un emploi temporaire ou stable : DIPLOMÉS (ingénieurs, médecins, juristes etc.) PRATICIENS DANS TOUTES LES BRANCHES (dactylographie, traductions, bureaux, technique, pédagogie, éducation, etc.) et SIMPLES OUVRIERS.

### Articles de Laboratoire

#### Chimie-Bactériologie

Toutes sortes de produits chimiques et d'instruments scientifiques (microscopes, étuves, autoclaves, balances de précision, verreries etc.) des premières marques.

Evliya-Zade M. Noureddin. Baghché-Capou, près la Confiserie Hadji Bekir Yaldiz Han.

### Avis

#### SOCIÉTÉ ANONYME DES DÉPÔTS

##### FRIGORIFIQUES DE CONSTANTINOPLE

Les porteurs d'actions ou d'obligations de la susdite Société ainsi que les personnes ayant des réclamations à formuler contre elle, sont priés de s'adresser au sousigné à son bureau No 14 (Premier étage) Merkez Rihim Han, Galata, dans un délai de trois mois à partir d'aujourd'hui le 10 Août 1920.

H. MARDRE, Liquidateur

### Avis

#### De la préfecture de la ville :

De petits et grands pins se trouvant aux îles et que l'on transporte à côté de la cabane de la municipalité d'Oun-Kapan et pouvant servir de poutres et de mâts ont été mis aux enchères. La première adjudication a été fixée pour le 11 août 1920 et la dernière pour le 14 du même mois. Les intéressés qui veulent voir les pins susvisés doivent se rendre à l'adresse ci-dessus et ceux qui veulent participer aux enchères à la direction de l'intendance de la préfecture. (3249-3)

### AVIS

#### De la préfecture de la ville :

Les magasins et terrains sis sur la grande Rue des tramways, à Voivoda, à côté du bureau de perception, et appartenant à la préfecture de la ville, ont trouvé acquéreurs pour 110.000 livres turques. L'adjudication définitive aura lieu le jeudi, 12 août 1920, jusqu'à cinq heures du soir. Les demandes qui seront présentées après cette date seront considérées comme nulles et non avenues. Les intéressés doivent donc se présenter avant l'expiration du délai, soumis à une caution de 15.000 livres, à la direction de l'intendance de la préfecture de la ville. 3353

20

au prix de 20 Livres seulement vous aurez 1 costume sur commande

Etroffes Anglaises coupe de Paris et de Pétrograd

chez Mr Vassiliades & Co

Marchand-Tailleur

SIRKEDJI

vis-à-vis de la Poste Centrale

Erzeroum han, Nos 13, 14, 15, 16.

Téléph. Stamboul 637

FUMEURS !

NE FUMEZ QUE LE

Papier à Cigarettes

KIBAR ALI

Les fils de Kibar Ali

8 Riza Pacha Yocouchou

Findjandjilar, Stamboul

Troisième Notariat

DE PÉRA

Le gouvernement a jugé nécessaire l'établissement d'une troisième Etude de Notaire de Péra, qui est établie dans les bâtiments des tribunaux pénaux situés près du Lycée impérial de Galata-Sérai. Nous avons l'honneur d'informer l'honorable Public de Constantinople que toute opération qui lui est confiée se fait avec le plus d'exactitude et de rapidité possibles.

DEMANDEZ PARTOUT

CHOCOLAT PERRON

Vente en gros : H. CASTRO & Co

Galata, Rue Voivoda, en face de la Banque d'Athènes.

Exigez partout la seule véritable.

VOTKA RUSSE No 20

VOTKA CITRON No 23

GRANDE AMERE No 19

De la Société de Pierre Smyrnofi Fils, ci-devant fabricants à Moscou.

Exigez sur les bouchons de bouteilles le nom :

de la Société Pierre Smyrnofi Fils écrit en feu en russe et en français.

Méfiez-vous des contrefaçons si nombreuses en notre ville ;

Le Votka Smyrnofi est la seule véritable.

Dépôt Péra : Maison L'«Aurore» Galata-Sérai, No 6.

Dépôt Stamboul : C. Zambros, J. Pérédès & Co Toustchoular-Djadesi No 4.

N. B. — Pour les commandes d'exportation et pour plus amples renseignements s'adresser au dépositaire exclusif la «Maison L'Aurore».

Ligne Française du Levant

SOCIÉTÉ "LES

AFFRÉTEURS RÉUNIS"

JEAN STERN, Administrateur-Directeur

SIÈGE SOCIAL : 15 Rue Scribe, Paris

FLOTTE

TITANES	TITANES
Titan. . . . . 8000	Les Baléares. . . . . 1800
Olympe. . . . . 8000	Industria. . . . . 1800
Jean Stern. . . . . 7000	Mongibello. . . . . 1500
Bacchus. . . . . 7000	Apollon. . . . . 1400
Silène. . . . . 7000	Gloria. . . . . 1400
Phœbus. . . . . 7000	Maréchal Foch. . . . . 1000
Andrée. . . . . 6600	Mars. . . . . 1000
Vulcain. . . . . 6000	Mont Saint-Clair. . . . . 1000
Edouard Shaki. . . . . 6000	Eros. . . . . 1000
Jupiter. . . . . 6000	Sahara. . . . . 1000
Eole. . . . . 5500	Nice. . . . . 750
Flora. . . . . 5500	Diane. . . . . 750
Cérés. . . . . 5500	Maréchal Joffre. . . . . 600
Hercule. . . . . 5000	Gaulois. . . . . 600
Junon. . . . . 4500	Victoria. . . . . 600
Pomone. . . . . 3300	Gugnumeer. . . . . 400
Labor. . . . . 3300	Nouveau Conseil. . . . . 350
Ars. . . . . 3300	Mayenne. . . . . 350
Nérée. . . . . 3000	Ville d'Arzew. . . . . 300
Vénus. . . . . 3000	Esperanto. . . . . 300
Libertas. . . . . 3000	Pan. . . . . 300
Bellone. . . . . 2200	Jeanne Antoinette. . . . . 250

Services réguliers Angleterre, Hollande, Belgique et France

SUR L'ORIENT ET VICE-VERSA

Départs bi-mensuels de Galatz et Constantinople sur

Marseille, Bordeaux, Nantes, Anvers, Hull

par cargo-boats de 1re classe

Pour frets et renseignements s'adresser à l'agence générale de la

LIGNE FRANÇAISE DU LEVANT

Société "Les Affréteurs Réunis"

Quais de Galata, Merkez-Rihim Han. 2e Etage. Téléph. Péra 645

"CLIMAX"

Quiconque ne se sert pas de la Mesure CLIMAX ne peut réussir d'une façon parfaite dans les nouvelles formes.

Grâce à ce procédé, CLIMAX, qu'on vient de créer en Angleterre on réussit à faire la façon du costume le plus soigné et le plus chic à raison de 20 L.T.Q. chez le Marchand Tailleur

"Raffiné" au coin d'Asmaïl Mesdjid, Grand Rue de Péra.

UN LOT

de 1000 costumes environ à excellent prix. S'adresser à

Victor Braha

Djélal bey, Han No 38, Stamboul

BANQUE NATIONALE DE TURQUIE

FONDÉE EN 1909.

Capital..... Lstg. 1.000.000

Siège Central à CONSTANTINOPLE

Union Han rue Voivoda. Galata, Téléphone 466

Succursale de STAMBOUL

Kinadjan Han, Stamboul. Téléph. 12056

en face du Bureau Central des Postes

Agence de Londres

50 Cornhill E. C. 2

AGENCE DE SMYRNE

Les Quais, Smyrne

La Banque Nationale de Turquie, qui s'occupe de toutes les opérations de banque, agit en étroite coopération avec British Trade Corporation (société privilégiée anglaise), propriétaire de la grande majorité des actions de la Banque.

Ouverture de comptes courants.

Reception de dépôts à échéance fixe à intérêts

Conditions sur demande.

YACOVIDES

Bactériologie-Chimiste de l'Institut Pasteur et de l'Institut de chimie biologique de Paris.

Exécute tous les examens Reaction, Wassermann, Widal, hémoculture, constante urémique d'Ambar, analyse d'urine etc.

Visite tous les jours du matin jusqu'à 2 1/2 h. p. m. à la clinique de Péra «Hôpital Siniosoglou», T. 454 et jusqu'à 6 h. en face de Tokatlian au-dessus de la pharmacie Vélidjanides.

Gérant, DJEMIL SIOUFI BEY avocat

BANQUE D'ATHÈNES

Société Anon. — CAPITAL entièrement versé : Drms 60,000,000

Siège Social à ATHÈNES

SUCCURSALE DE CONSTANTINOPLE

Galata, Rue Voivoda

Téléphone Péra 1926/27

SOUS AGENCE DE STAMBOUL

2ue Méridj en face du ministère des Postes et Télégraphes

Téléphone Stamboul 818.

AGENCES : EN GRÈCE : Agrinio, Calamata, Candie, Chalkis, La Canea, Cavalla, Chio Janina, Larissa, Lemnos (Castro) Mételin, Patras, Le Pirée, Rethymno Salonique, Samos, Vathy et Carlovassi) Syra, Tripolitsa, Volo.

EN TURQUIE : Smyrne. — EN ÉGYPTÉ : Alexandrie. Le Caire. — A LONDRES : 21, Fenchurch Street. — A MARSEILLE : — A CHYPRE : Limassol.

LA BANQUE D'ATHÈNES s'occupe de toutes opérations de Banque telles que : Escomptes, Recouvrements, Avances sur Titres et Marchandises ; Emission de lettres de crédit, de chèques et ordres de paiement ; Garde de titres, Location de Coffres-forts ; Ordres de bourse ; Paiement de coupons ; Ouverture de Comptes-Courants ; Achat et Vente de Devises et Monnaies étrangères.

LA BANQUE D'ATHÈNES reçoit des fonds en comptes de dépôts à vue et échéances fixes ; accepte des marchandises en consignation et en dépôt libre Service spécial de Caisse d'épargne 4 o/o d'intérêt

BANQUE COMMERCIALE DE LA MÉDITERRANÉE

Capital francs : 30,000,000

Siège Social à Paris : 99 Rue des Petits-Champs.

Siège de Galata : Rue Voivoda No 27-35.

Agence de Stamboul : Baghché-Capou No 15-17.

Dépôt spécial des marchandises : Tahta-Calé No....

Toutes affaires de Banque

Service avantageux pour la caisse d'épargne

LOCATION DE SAFES A GALATA ET STAMBOUL

DANS DES CHAMBRES FORTES DE TOUTE SÉCURITÉ

Compagnie Commerciale et Industrielle du Levant

COLEVANT

Section Fabrique Cartonnage

Fabrication de boîtes en tous genres, boîtes pour articles de luxe, boîtes pour joailleries, confiseries, cordonneries, etc, etc.


Spécialité boîtes pour articles pharmaceutiques.

Prix Modérés : Fabrication soignée sur commande.

Bureau : Assicurazioni Generali Han No 64.

Galata Tél. Péra 1118.

KISSARNA



La plus gazeuse, la plus exquise, la plus rafraîchissante eau minérale de table

En vente partout

Dépôt : No 21, Birindji Vahid Han STAMBOUL, TEL. 1938

Lutte anti-vénérienne

Le spécialiste bien connu Dr K. Saradjian vient d'installer un dispensaire dans sa clinique de Péra, Parmak-Kapou, spécialement anti-vénérienne, où le public peut aller jusqu'à 3 heures après une relation suspecte pour recevoir des soins prophylactiques.

Service de nuit de 10 à 12 h.

Spécialiste Vénérologue

Dr K. Saradjian

Péra, Parmak-Kapou.

en face du consulat de Grèce

Consultation : 9-12 et 2-8 sauf les di-manches.

COGNAC

Barbaresso M. Frères

DU PIRÉE

Maison fondée en 1845

Représentant :

Ath. S. KALOCRISTOS

Galata, Kutchuk Millet Han.

VOS VINS, VOS LIQUEURS

Pour être d'excellente qualité et de diverses provenances doivent sortir des anciens et renommés établissements

DONA-VAYAKIS

DOUZICO DE RAISIN SULTANINE

Péra Hamal-Bachi, 52, et Callindji Coulouk

Téléphone P. 408

Automobile à vendre

marque Benz, première qualité, force 44 chevaux à 7 places, Essai de la plus difficile montée avec 7 personnes dans l'automobile. S'adresser : au garage Grand Suisse, Rue Kabristan, vis-à-vis Hôtel Krockner, No 163.

(3323-2)

Avis

De la liste civile :

La ferme impériale de Médjidié sise à San-Stéfano et les fermes de Touran, de Tahta-Kalé, de Yarin-Bourgas et de Kilios, des dépendances de Ali bey et situées sur le littoral de Kutchuk Tchekmedjé seront louées en tout ou en partie.

Les intéressés qui désirent prendre connaissance des conditions de la location doivent s'adresser à la comptabilité des propriétés de la Liste civile.

(3364-3)

Etablissements Philanthropiques Nationaux Grecs de Constantinople

On vend ou on loue par voie d'adjudication un garage et terrain, propriété des Etablissements Philanthropiques grecs, sis à Pangalti, aux Elma-Dagh, No 40.

Les offres, indispensables cachetées, seront acceptées dans les 15 jours à partir de la présente publication, dans les bureaux des susdits Etablissements. (Galata, grand Millet Han No 69).

Pour plus amples renseignements, prière de s'y adresser.

Galata le 9 août 1920

Direction générale

PROFESSEUR AGRÉGÉ

J. S. MAGAT

Ex-chef de la section thérapeutique de l'Hôpital Municipal de Kharkoff.

Maladies internes des nerfs et des enfants.

Reçoit de 11 h. à 1 h. et de 4 à 6 h

Péra coin de la Rue Misk et Saksi No 27, (près du restaurant Duber), vis-à-vis de l'Ambassade de Serbie

Offres et Demandes

Jeune homme sérieux licencié de l'école des chauffeurs ainsi que de la grande fabrique d'Automobiles Benz, connaissant plusieurs langues, cherche place sérieuse comme chauffeur ou dans des magasins d'articles mécaniques. S'adresser à la Société de Publicité, Hoffer, Somanon et Houli, Kahraman Han, Stamboul, Rue Bab-Ali. (3356-2)

Chambres

meublées propres bien éclairées lumière électrique à louer. S'adresser Péra Rue Saksi, 22.

3311

On demande

institutrice seulement française ou suisse pour donner des leçons à une grande personne

Ecrire en donnant conditions Péra 5 Rue Esedji 8 pour B.

(3342-1)

Bureaux

à louer au second étage du Gulbenkian han à Sirkedji s'adresser au portier du han. — 3313